

Engelli mahpuslar için bilgi kitabı



Bu kitap cezaevinde yaşam ve burada bir şeyler yapmak için nereden yardım alabileceğinizle ilgili bilgi verir

Copyright information

© Offender Health and Prison Reform Trust 2009

This publication can be shared copied distributed and transmitted but not sold. It can not be altered in any way without the permission of the copyright owners.

First published in 2004 by the Prison Reform Trust kindly supported by Lloyd's Charities Trust
This edition published in 2009 by the Prison Reform Trust kindly supported by the Hadley Trust and Offender Health.

Many thanks to the following for their help with this booklet:

- Mencap, Her Majesty's Inspectorate of Prisons, Cloisters, Race Equality Action Group and all the disability liaison officers and other prison staff who commented on the draft
- staff and prisoners at HMP Birmingham, HMP Downview, HMP Feltham and HMP Leyhill for their help with focus groups
- Offender Health and PRT staff for content, photos and design

Bu kitapta neler var?

	Sayfa
Cezaevinde gereken yardımı nasıl temin edebilirsiniz?	4
Yardım için kime başvurmalı	5
Aşağıdaki durumlarda ne yapmalı	
• canınız sıkılıyor ve endişelisiniz. Ya da biri size kötü muamelede bulunuyor	6
• mevcut bilgileri anlamakta zorluk çekiyorsunuz	7
• cezaevinde bir şeylerle meşgul olmakta zorlanıyorsunuz	7
• cezaevinde hoşunuza gitmeyen bir şey var	8
• hastasınız ya da ilaç almaya ihtiyaç duyuyorsunuz	9
Yardıma ihtiyaç duyduğunuz diğer konular	9
Cezaevi sonrası yaşam	11

Bu kitabı nerede bulabilirsiniz

- Kitabın sizde bir kopyası yoksa kişisel memurunuzdan (personal officer) veya engelliler irtibat memurundan (disability liaison officer DLO) bir tane isteyin.

- Ayrıca kompakt diske kayıtlı bilgiler de isteyebilirsiniz.
- Kitabı Prison Reform Trust, FREEPOST ND6125, London EC1B 1PN adresine yazarak da isteyebilirsiniz.

Bu kitap ne hakkındadır?

- Cezaevindeki birçok insanda otizm, astım ve depresyon gibi engeller mevcuttur.
- Bu kitap engelli mahpuslar içindir.
- Cezaevinde yaşam ve mevcut yardımlarla ilgili bilgi verir.
- Görmek için başvurabileceğiniz *Information Book for Prisoners with a Disability* adında (sadece İngilizce) bir kitap daha mevcuttur ki elinizdeki kitapta mevcut konularla ilgili daha geniş bilgiler içermektedir.

Cezaevinde gerek duyduğunuz yardıma nasıl ulaşabilirsiniz

- Engelliyseniz ya da bir işi yaparken yardıma gerek duyuyorsanız bunu cezaevi çalışanlarına ilk fırsatta söylemeniz iyi olur.
- Cezaevi personeli gerek duyduğunuz yardımı size temin etmek için gereken her şeyi yapmakla **yükümlüdür**. Yasalar bunu yapmalarını emreder.
- Cezaevi personeli onlara söylediklerinizi gizli tutacaktır.

Cezaevi personelinin sunması gereken yardım?

Personelin cezaevindeki yaşama katılabilmemiz için gereken bütün yardımı sunması gerekir.

Personel aşağıdakiler için yardım sunmalıdır

- mevcut bilgileri ve size söylenenleri anlamanız için
- çalışmanız veya eğitiminiz için (eğitim bir şeyler öğrendiğiniz yerdir)
- aileniz ve arkadaşlarınızla irtibatınızı sürdürmeniz için
- sağlıklı kalmanız için.

Cezaevinde yardımı kimden istemeli

Cezaevinde yardım isteyebileceğiniz başlıca kişiler

1

Cezaevi memurları veya kişisel memurunuz

Cezaevi memurlarıyla yardım veya bilgi istediğiniz **her konu hakkında** konuşabilirsiniz.

2

Engelliler irtibat memuru (disability liaison officer ki bunlara kısaca DLO da denir)

- Bunlar cezaevinde çalışır. Görevleri engelli mahpuslara yardımdır.
- Bunlarla her an görüşme talep edebilirsiniz. Gerekirse bunu yapmak için personelden yardım isteyebilirsiniz.
- Bunlarla engelliliğinizle ilgili ya da güçlük çektiğiniz başka her konuda görüşebilirsiniz.

3

Doktorlar veya hemşireler (sağlık hizmetleri çalışanları)

- Bunlarla bütün sağlık problemlerinizle ilgili ya da endiŖe ve üzüntüleriniz hakkında görüŖebilirsiniz.

- ✓ **Yardıma gerek duyduğunuz her an cezaevi personelinden yardım isteyin.**
- ✓ **Bir Ŗeyler yapmakta zorlanıyorsanız cezaevi personeline söyleyin. Gereken her yardımı size vermeleri gerekir.**

AŖađıdaki durumlarda ne yapmalı

1

Bazı Ŗeyler sizi üzüyor ya da endiŖelendiriyor ya da birisi size kötü muamele ediyorsa

Bunu birisine söylemeniz son derece **önemlidir**.

AŖađıdakilerle konuşabilirsiniz

- herhangi bir cezaevi çalıŖanı
- bir doktor veya hemŖire
- bir dinleyici ya da arkadaŖ. Bunlar üzgün ya da endiŖeli olduğunuz zamanlar size yardım etmek için mevcut mahpuslardır ki bazen özel bir tiŖört giydikleri de olur.
- engelliler irtibat memuru
- bir din görevlisi (bu dini iŖlerle ilgili biridir. Din görevlisiyle konuşmak için dini inancınız olması gerekmez)
- cezaevi dıŖından **Merhametliler (Samaritans)** denilen kişiler. Üzgün veya endiŖeli insanlara yardım için her an yardıma hazırdırlar. Bu kişilere 08457 90 90 90dan telefonla ulaŖılır.

Aşağıdaki durumlarda ne yapmalı

2

Bazı bilgileri ya da size söylenenleri anlamakta zorluk çekiyorsanız

Cezaevi personeli şunları yapmalıdır

- bilgiyi anlamanıza yardım etmeli
- bilgiyi daha kolay anlayabileceğiniz şekilde vermeli.

Cezaevi personelinden aşağıdakileri isteyebilirsiniz

- söylediklerini kolay anlaşılır şekilde söylemelerini
- bilgiyi farklı bir şekilde mesela kolay anlaşılır sözcüklerle ve resimler yardımıyla veya CD ile vermelerini
- yazıları size okumalarını veya mektup ve form gibi şeyleri anlamanıza yardım etmelerini
- kütüphane personelinin de anlaşılması kolay bilgileri bulmanıza yardım etmesi gerekir

3

Sağlık probleminiz veya bir engelinizden dolayı cezaevinde bir takım şeyleri yapmanız zor oluyor

Aşağıdakilerle konuşabilirsiniz

- cezaevi memuru
- engelliler irtibat memuru
- bazı cezaevlerinde engelli mahpuslara yardım etmekle görevli başka mahpuslar vardır. Bu mahpuslar bazen özel tişörtler giyerler.

Cezaevi personelinin her şeyin sizin için daha kolay olması için ellerinden geleni yapmaları gerekir.

Aşağıdaki durumlarda ne yapmalı

4

Memnun olmadığınız bir şey var veya cezaevinin yanlış bir şey yaptığını düşünüyorsunuz

- Cezaevinde memnun olmadığınız bir şey varsa personele ne yapabileceğinizi sorun. Belki de başka bir mahpus size yardımcı olabilir
- Memnun olmadığınız şeyi belirtmek için form doldurmak gerekebilir. Form konusunda yardım isteyebilirsiniz.
- Gizli tutulmasını istediğiniz bir şey anlatmak istiyorsanız **gizli ulaşım (confidential access)** formu doldurabilirsiniz.
- Cezaevi dışında **Bağımsız İzleme Kurulu (Independent Monitoring Board)** denilen kişiler var. Cezaevinde probleminiz olursa onlarla konuşmak isteyebilirsiniz.
- Problemi onlar da çözemezse aşağıdaki adresteki **Cezaevi ve Probation Uzlaştırıcısına (Prisons and Probation Ombudsman)** mektup yazabilirsiniz

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street, London SW1P 2BQ

Sağlık hizmetlerinden memnun değilseniz

- Önce sağlık hizmetlerinden biriyle konuşarak problemi çözmeye çalışın
- Sağlık hizmetleri personeli problemi çözemezse cezaevi dışından **Bağımsız Şikayetler Tavsiye Servisi** yani **ICAS** denilen bir gruptan yardım alabilirsiniz
- ICAS'ın telefonunu cezaevi personelinden, kütüphaneden veya **0845 4647** numaralı telefondaki NHS Direct'den alabilirsiniz

Aşağıdaki durumlarda ne yapmalı

5

Hastaysanız veya ilaç almanız gerekiyorsa

Hastaysanız veya gözleriniz ya da dişlerinizle ilgili bir probleminiz varsa

- Bir doktor, hemşire, dişçi veya göz doktoru isteyin
- Gereken yardımı cezaevinde bulamazsanız yapılacak en iyi şeyin ne olduğuna personel karar verecektir
- **İlaç almanız gerekiyorsa**
 - cezaevi personeline ilaç almanız gerektiğini söyleyin
 - cezaevindeki bir doktor gereken ilacı size verecektir
 - ilacı hücrenizde tutmanız mümkün olabilir. Cezaevi personeli size bilgi verecektir.

Yardıma ihtiyaç duyacağınız başka şeyler

Daha uzun olan kitapta bunlarla ilgili daha fazla bilgi bulabilirsiniz.

İdari Yargı

(Cezaevi kurallarını ihlal ederseniz bir idari yargı kuruluna gitmeniz gerekebilir. Bu olanlar hakkında konuşmak için gidilen yerdir.)

- Cezaevi Müdürü veya personel olanları anlamanıza yardım etmelidir.
- Anlamazsanız yanınızda birisini bulundurmanıza izin verilebilir.
- Kuralı anlamadığınız için ihlal ettiyseniz bunu cezaevi müdürüne söyleyin.
- Avukatınız size yardım edebilir.

Hücre

Hücreniz veya hücrenizi paylaştığınız kişi

- Hücreniz veya hücrenizi paylaştığınız kişi ile bir probleminiz olursa cezaevi personeliyle konuşun.

Gıda

- Yiyemediğiniz gıdaları doktor veya hemşireye söyleyin.
- Bir doktor veya hemşire olur derse cezaevi sizin için özel yiyecek hazırlayacaktır.
- Yiyecek seçmekte yardıma ihtiyacınız varsa cezaevi personeline söyleyin.

Formlar

- Form doldurmanız için gereken yardımı cezaevi personeli vermelidir.
- Diğer mahpuslar da size bu konuda yardım edebilir.

Para ve benzeri yardımlar

- Para veya benzeri yardımlar konusunda yardıma ihtiyacınız varsa personele söyleyin. Size kimin yardım edebileceğini söyleyeceklerdir.
- Yardım aldığınız yere şu anda cezaevinde olduğunuzu **bildirmelisiniz.**

Kurallar

- Cezaevi personeli kurallarla ilgili bilgi vermelidir. Onlardan anlamadığınız kuralları açıklamalarını isteyin.

Aramalar

(personelin vücudunuzu aradığı zamanlar)

- Sağlık probleminiz veya engelinizden dolayı aramalar size zor geliyorsa bunu cezaevi personeline söyleyin.
- Personel aramayı yapmanın en uygun yolunu bulacaktır.

Ceza planı

- Kişisel memurunuz veya suçlu idareciniz (*offender manager*) gereken bütün yardımı yapacaktır.

Aile ve arkadaşlarınız tarafından ziyaretler

- Ziyaret alabilmeniz ya da insanlarla irtibatı sürdürmeniz için gereken yardımı cezaevi personeli yapacaktır.

İş veya eğitim

- İş veya eğitim size zor geliyorsa bunu cezaevi personeline veya engelli irtibat memuruna söyleyin.
- İş veya eğitim (yeni şeyler öğrendiğiniz yer) için ellerinden gelen her türlü yardımı yapmaları gerekir.

Cezaevi sonrası hayat

- Cezaevi personeli cezaevi sonrası hayata hazırlanmanıza yardım edebilir.

Cezaevinden çıkmadan yapmanız gerekenler.

Yardımlar

- İş kurumuna (Jobcentre Plus) başvurabilirsiniz.
- Yeniden iskan ekibinden yardım isteyebilirsiniz.

Doktor

- Sağlık hizmetleri personelinden cezaevi dışında doktor bulmanıza yardım etmelerini isteyin.

Cezaevi sonrası yaşamla ilgili genel yardımlar

- Yaşayacağınız bölgenin sosyal hizmet ekibiyle irtibata geçmeniz gerekebilir. Bunu sizin için aileniz veya arkadaşlarınız yapabilir.
- Bu konuda yardımı yeniden iskan ya da sağlık hizmetleri ekibinden isteyebilirsiniz. Size cezaevinden çıktıktan sonra yardım edebilecek başkalarıyla ilgili bilgiyi onlar verebilir.

Konut (kalacak yeriniz yoksa)

- Yeniden iskan ekibinden yardım isteyin.
- Dışarıya çıkınca kalabileceğiniz yerlerle ilgili size yardımcı olacak personel cezaevinde mevcut olabilir.

Ruhsat

(Cezanız bir yıldan uzunsa cezaevinden çıkarken uymanız gereken kurallar olacaktır. Bu kurallara **ruhsat** adı verilir.)

- **Suçlu idarecisi** adı verilen kişi bu kuralları anlamanızı ve bunlara uymanızı sağlayacaktır. Size başka konularda yardım etmeleri de mümkün olabilir.

İş, iş eğitimi veya öğrenim

- Cezaevinden çıkınca iş veya iş eğitimi bulabilmek konusunda eğitim ekibi veya yeniden iskan ekibi personelinden yardım isteyin.

Prison Reform Trust 15 Northburgh Street London EC1V OJR
Telephone: 020 7251 5070
Email: prt@prisonreformtrust.org.uk www.prisonreformtrust.org.uk
Registered Charity No: 1035525 Company Limited by Guarantee:
2906362